



Pour publication immédiate : 10/10/2017

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 23 MILLIONS DE DOLLARS DE  
SUBVENTIONS DESTINÉES À DES AMÉLIORATIONS  
INDISPENSABLES DES INFRASTRUCTURES DE  
L'EAU DANS LE SOUTHERN TIER**

***Ce financement record dégagera 71 millions de dollars d'investissements dans la qualité de l'eau, faisant ainsi économiser 43 millions de dollars aux contribuables***

***L'investissement contribuera à la création de 1 160 nouveaux emplois dans le Southern Tier***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 23 millions de dollars de subventions pour accompagner 12 projets d'infrastructures de l'eau potable et des eaux usées essentiels dans l'ensemble du Southern Tier. Ces subventions font partie d'investissements à hauteur de 255 millions de dollars à l'échelle de l'État financés dans le cadre de la Loi d'amélioration des infrastructures de l'eau (Water Infrastructure Improvement Act, WIIA) et le nouveau Programme de subventions pour les infrastructures d'eau intercommunales (Intermunicipal Water Infrastructure Grants Program, IMG).

« Ces investissements sans précédent perpétuent la volonté de New York d'aider les municipalités à mettre en place les infrastructures nécessaires pour protéger nos ressources en eau », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ces investissements sont essentiels pour favoriser la santé et la sécurité de nos communautés et jeter les bases de notre croissance et notre prospérité futures aux quatre coins de ce grand État. »

En vertu de la Loi sur les infrastructures de l'eau potable (Clean Water Infrastructure Act, CWIA) de 2017 d'un montant de 2,5 milliards de dollars [annoncée](#) par le Gouverneur Cuomo en avril, ces subventions entrent dans le cadre d'un financement à hauteur de 255 millions de dollars mis à disposition des municipalités dans tout l'État pour accompagner des projets essentiels d'infrastructures pour la qualité de l'eau. La Loi a également prévu 30 millions de dollars pour le nouveau Programme de subventions pour les infrastructures d'eau intercommunales qui octroie des subventions à deux municipalités ou plus partageant des infrastructures pour la qualité de l'eau.

Dans le Southern Tier, 23 millions de dollars de subventions permettront de dégager 71 millions de dollars en coût total des projets et feront ainsi économiser près de 43

millions de dollars aux contribuables. Cet investissement créera également 1 160 emplois dans la région. Depuis 2015, cette dernière tranche de financement comprise, les communautés du Southern Tier ont reçu au total 57 millions de dollars de subventions au titre de la WIIA et l'IMG servant à appuyer des projets pour un coût total de 348 millions de dollars.

Les municipalités du Southern Tier recevant des subventions sont :

| <b>Subvention au titre de la WIIA/de l'IMG*</b>   | <b>Réциpiendaire</b>                       | <b>Comté</b> | <b>Coût estimé du projet</b> | <b>Montant estimé de la subvention</b> |
|---|--|--------------|------------------------------|--|
| CWIIA   | Addison, Village d'                        | Steuben      | 4 224 514 dollars            | 1 056 129 dollars                      |
| DWIIA   | Binghamton, Ville de                       | Broome       | 5 600 000 dollars            | 3 000 000 dollars                      |
| IMG   | Binghamton, Ville de                       | Broome       | 33 566 277 dollars           | 10 000 000 dollars                     |
| CWIIA   | Erwin, Ville d'                            | Steuben      | 1 108 011 dollars            | 277 003 dollars                        |
| CWIIA   | Norwich, Ville de                          | Chenango     | 3 297 250 dollars            | 824 313 dollars                        |
| CWIIA   | Odessa, Village d'                         | Schuyler     | 2 765 497 dollars            | 691 375 dollars                        |
| DWIIA   | Oxford, Village d'                         | Chenango     | 2 532 000 dollars            | 1 519 200 dollars                      |
| DWIIA   | Painted Post, Village de                   | Steuben      | 423 186 dollars              | 253 912 dollars                        |
| DWIIA   | Roxbury, Ville de (Denver WD)              | Delaware     | 1 018 484 dollars            | 611 091 dollars                        |
| DWIIA   | Roxbury, Ville de (Roxbury-Grand Gorge WD) | Delaware     | 1 605 000 dollars            | 163 000 dollars                        |
| CWIIA   | Trumansburg, Village de                    | Tompkins     | 6 500 000 dollars            | 1 625 000 dollars                      |
| DWIIA   | Wayland, Village de                        | Steuben      | 8 705 000 dollars            | 3 000 000 dollars                      |
|   | <b>TOTAL</b>                               |              | <b>71 345 219 dollars</b>    | <b>23 021 023 dollars</b>              |
| *Le terme DWIIA ou CWIIA désigne une subvention au titre de la WIIA pour de l'eau potable (DWIIA) ou de l'eau propre (CWIIA). |  |              |                              |  |

Des informations sur des projets spécifiques ainsi qu'une carte interactive indiquant ces projets sont disponibles [ici](#).

Les projets annoncés aujourd'hui renforceront les infrastructures de l'eau potable et des eaux usagées du Southern Tier de différentes façons, notamment : rénovation et remplacement de systèmes d'eau potable, d'usines de filtration et de conduites

principales d'eau, ainsi que construction ou amélioration d'usines de traitement des eaux usées, de stations de pompage et de réseaux d'égout.

Outre les subventions, l'EFC accorde des prêts sans intérêt ou à intérêt modique aux communautés, faisant ainsi économiser encore plus d'argent aux contribuables dans le cadre du développement de ces projets. Les subventions annoncées aujourd'hui devraient être complétées par plus de 48 millions de dollars grâce à ces prêts à faible taux.

**La présidente et directrice générale de l'Environmental Facilities Corporation (EFC) de l'État de New York, Sabrina Ty, a déclaré :** « Le Gouverneur Cuomo a fait preuve d'une détermination inébranlable dans son soutien des municipalités alors qu'elles répondent aux besoins en infrastructures de l'eau de façon à un coût abordable. L'EFC travaille avec les communautés afin de leur octroyer une combinaison de subventions et de prêts à faible taux pour financer leurs projets d'infrastructures de l'eau potable et des eaux usées. Ceci leur permet de mener à bien ces projets tout faisant réaliser aux contribuables d'importantes économies. »

**Le commissaire du Département de la protection de l'environnement (Department of Environmental Conservation) de l'État de New York, Basil Seggos, a déclaré :** « Les investissements historiques engagés par le Gouverneur Cuomo dans les infrastructures de l'eau offrent aux municipalités de l'ensemble de l'État les ressources dont elles ont besoin pour rénover leurs systèmes et garantir l'approvisionnement en eau des communautés. Les plans de transformation du Gouverneur donneront du travail à un plus grand nombre de New-Yorkais tout en renforçant la capacité de nos infrastructures à relever les nouveaux défis liés à l'eau. »

**Le commissaire du Département de la santé (Department of Health) de l'État de New York, le Dr Howard A. Zucker, a déclaré :** « L'accès à une eau potable propre est un problème de santé publique national qui demande des mesures rapides et décisives. Alors que des villes et des municipalités dans tout le pays sont confrontées à des défis liés aux infrastructures de l'eau, le Gouverneur Cuomo fait de la santé des citoyens de New York une priorité avec des investissements sans précédent dans le traitement et la distribution de l'eau. »

**Le sénateur James L. Seward a déclaré :** « Ce financement constitue un investissement vital pour garantir la santé et la sécurité des villes et municipalités dans l'ensemble du Southern Tier. Grâce au soutien du Gouverneur Cuomo, nous pourrons contribuer à la modernisation de systèmes vieillissants et assurera un avenir plus sain et plus sûr aux New-Yorkais. »

**Le sénateur Thomas F. O'Mara a déclaré :** « Tout au long de son administration, le Gouverneur Cuomo a indiqué clairement qu'une eau potable propre est vitale pour la santé publique et je salue les investissements qu'il a réalisés dans les infrastructures de l'eau dans le Southern Tier et dans l'ensemble de l'État. Ces subventions constituent des investissements dans notre avenir qui favoriseront une eau propre et l'emploi dans notre région pendant les prochaines années. »

**Le sénateur Fred Akshar a déclaré :** « L'annonce faite aujourd'hui est une excellente nouvelle pour mes électeurs des comtés de Broome et Chenango. Des infrastructures sûres et fiables non seulement protègent l'eau potable des familles du Southern Tier aujourd'hui mais également représentent un investissement dans la santé et le bien-être des familles pendant les prochaines années. »

**La membre de l'Assemblée législative, Donna Lupardo, a déclaré :** « Les dépenses d'infrastructures ont été la priorité absolue des membres du Nord de l'État lors des négociations budgétaires de l'année dernière et l'engagement du Gouverneur envers ce financement traduit l'urgence des besoins de nos communautés. Des investissements dans les infrastructures de l'eau permettront de réaliser immédiatement les améliorations nécessaires et contribueront également à régler les problèmes de qualité de l'eau à long terme. »

**Le membre de l'Assemblée législative, Phil Palmesano, a déclaré :** « Je salue l'engagement du Gouverneur Cuomo à protéger la santé des New-Yorkais et à fournir ce financement destiné aux modernisations essentielles et nécessaires de nos réseaux d'alimentation en eau dans l'ensemble du Southern Tier. Il est primordial que nous travaillions ensemble afin d'investir plus de ressources que jamais pour maintenir la propreté de notre eau et aider les New-Yorkais à rester en bonne santé. »

**Le membre de l'Assemblée législative, Clifford W. Crouch, a déclaré :** « Grâce à ce financement, des municipalités dans tout le Southern Tier et dans l'ensemble de l'État pourront mener à bien des modernisations vitales de réseaux d'alimentation en eau obsolètes et favoriser une croissance et une vitalité futures. Tout au long de son administration, le Gouverneur Cuomo a indiqué clairement que l'État de New York est déterminé à ce que notre eau soit protégée et le reste pendant des générations. »

L'État de New York donne l'exemple en investissant chaque année la plus grosse somme de tous les États dans ses infrastructures pour la qualité de l'eau. Depuis 2011, l'EFC a accordé plus de 11,5 milliards de dollars de prêts bonifiés, de subventions et de refinancements de prêts aux gouvernements locaux.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418